

Kontakt afdelingen hvis du har spørgsmål til tolkningen.

# Sådan foregår tolkning på sygehuset



REGION NORDJYLLAND

Niels Bohrs Vej 30  
9220 Aalborg Ø  
Telefon: 96 35 10 00  
[www.rn.dk](http://www.rn.dk)

ترجومکردن به ریگای قیدۆ

## SÅDAN FOREGÅR TOLKNINGEN

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Skal du have foretaget en undersøgelse, som du ikke ønsker tolken skal se, kan du bede personalet om at dække eller slukke for kameraet. Tolken kan stadig lytte og oversætte det, I taler om.

Lægen, plejepersonalet og tolken har tavshedspligt. De må ikke fortælle andre om det, I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.

## ترجمه کردن به ریگای فیدو

لهو جیگا نابیت که ترجمی لی دهکریت. به لام له . وگوض تان له پهکنی دهبطت کارده کات. ، به لام به کامطر وشاشه ترجمه کردن به ریگای فیدو ، به واتای مورتجومکه ریگای فیدو تو ژ نهوانی ته به دهنگ وفیدو دهبطنت. مهرومهکو ته له فون

بهکار نه مینطت تو پطوست که رهستپی کورت بهکار بههطنت □ ه کاتص قهسه کردهندا، بؤ نهوی که مورتجومکه بهتوانص بهناسانص تر جویکات، به بص که موز زیاد، مهوال بهده که پهنده پطشطان، رهستطص سهخت مورتجومکه نه بص مهمووشتیگ ترجمه بهکات. له نیوان تو نهوانص تر دا، مورتجومکه بیئن له کاتی تر جوو کردندا

فطدو نهگهر نهتهوئن مورتجومکه بهفطدو به مینطت نهوا نهتوانی داوه بهکیت که نهتطنا گوضت له مورتجومکه بههطت، به بص

( tavshedspligt ) مورتجومکه و مهروما نهو کهسانی که له کومونهن مهمووسونی یاسانن خوار دو ناکت بهشطوک باسص کهسه نهکن له هطج جیگاگ. که

گهفتوگژ که ریکورد